

Priest: "Blessed is our God..." Choir: "Amen."

Priest: "Christ is risen..." (2½ times) Choir: "and upon those in the tombs bestowing life!"

(And then Psalm 103)

"Lord I Call..." – Tone 1

Reader: In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You hear me. Re-ceive the voice of my prayer

when I call u-pon You. Hear me, O Lord! Let my prayer a-rise

in Your sight as in - cense, and let the lifting up of my hands

be an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord.

Reader: Reads text from Service Book

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Tone 1

Idiomela

(from the Pentecostarion, by John the Monk)

The doors being shut and the Disciples assembled,  
 You appeared to them as almighty, O Jesus, our God.  
 You stood in their midst, giving them peace;  
 You granted the Holy Spirit to them,  
 commanding them to wait in Jerusalem  
 until they would be clothed with the power from on high.

Therefore we cry to You://

“Our Illumination and Resurrection and Peace, glory to You!”

The doors being shut and the Disciples assembled,  
 You appeared to them as almighty, O Jesus, our God.  
 You stood in their midst, giving them peace; You granted the Holy Spirit to them,  
 commanding them to wait in Jerusalem  
 until they would be clothed with the power from on high.  
 Therefore we cry to You: Our Illumination and Resurrection and Peace, glory to You!

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

The doors being shut and the Disciples assembled,  
 You appeared to them as almighty, O Jesus, our God.  
 You stood in their midst, giving them peace;

You granted the Holy Spirit to them,  
commanding them to wait in Jerusalem  
until they would be clothed with the power from on high.

Therefore we cry to You://

“Our Illumination and Resurrection and Peace, glory to You!”

The doors being shut and the Dis - ci - ples as - sem - bled,  
You appeared to them as almighty, O Je - sus, our God.  
You stood in their midst, giv - ing them peace; You granted the Ho - ly Spir - it to them,  
com - mand - ing them to wait in Je - ru - sa - lem  
until they would be clothed with the pow - er from on high.  
There - fore we cry to You: Our Illumination and Resurrection and Peace, glor - y to You!

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Eight days after Your Resurrection, O Lord,  
You came to Your Apostles  
proclaiming: “Peace be with you all!”  
To the doubting Disciple, You showed Your hands and side.  
He believed and cried to You://  
“My Lord and my God, glory to You!”

Eight days after Your Res - ur - rec - tion, O Lord,

You came to Your A - pos - tles pro - claim - ing: Peace be with you all!

To the doubting Disciple, You showed Your hands and side.

He be - lieved and cried to You: My Lord and my God, glor - y to You!

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

Eight days after Your Resurrection, O Lord,  
 You came to Your Apostles  
 proclaiming: "Peace be with you all!"  
 To the doubting Disciple, You showed Your hands and side.  
 He believed and cried to You://  
 "My Lord and my God, glory to You!"

Eight days after Your Res - ur - rec - tion, O Lord,

You came to Your A - pos - tles pro - claim - ing: Peace be with you all!

To the doubting Disciple, You showed Your hands and side.  
He be - lieved and cried to You: My Lord and my God, glor - y to You!

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

Thomas, called the Twin, was not with the Disciples, O Christ,  
when You came to them through closed doors.  
Therefore he doubted their word.  
You did not reject him for his faithlessness.  
When he saw Your side and the wounds in Your hands and feet,  
his faith was made certain.  
Having touched and seen,  
he confessed You to be truly God, not only man, //  
crying: "My Lord and my God, glory to You!"

Thom - as, called the Twin, was not with the Dis - ci - ples, O Christ,  
when You came to them through closed doors. There - fore he doubt - ed their word.  
You did not re - ject him for his faith - less - ness.  
When he saw Your side and the wounds in Your hands and feet,

his faith was made cer - tain. Having touched and seen,  
 he confessed You to be truly God, not on - ly man,  
 crying: My Lord and my God, glor - y to You!

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Thomas, called the Twin, was not with the Disciples, O Christ,  
 when You came to them through closed doors.

Therefore he doubted their word.

You did not reject him for his faithlessness.

When he saw Your side and the wounds in Your hands and feet,  
 his faith was made certain.

Having touched and seen,

he confessed You to be truly God, not only man, //

crying: "My Lord and my God, glory to You!"

Thom - as, called the Twin, was not with the Dis - ci - ples, O Christ,  
 when You came to them through closed doors. There - fore he doubt - ed their word.  
 You did not re - ject him for his faith - less - ness.

When he saw Your side and the wounds in Your hands and feet,  
his faith was made cer - tain. Having touched and seen,  
he confessed You to be truly God, not on - ly man,  
crying: My Lord and my God, glor - y to You!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

The Disciples were assembled on the eighth day,  
and the Savior appeared to them.

He gave them peace and said to Thomas:

“Come, Apostle! Feel my hands, which were pierced by the nails!”

Most wonderful doubt of Thomas!

It brought the hearts of the faithful to knowledge://

And with fear he cried: “My Lord and my God, glory to You!”

The Dis - ci - ples were assembled on the eighth day,  
and the Savior ap - peared to them. He gave them peace and said to Thom - as:

"Come, Apostle! Feel my hands, which were pierced by the nails!"

Most wonderful doubt of Thomas! It brought the hearts of the faithful to knowledge.

And with fear he cried: "My Lord and my God, glory to You!"

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

The Disciples were assembled on the eighth day,  
and the Savior appeared to them.

He gave them peace and said to Thomas:

"Come, Apostle! Feel my hands, which were pierced by the nails!"

Most wonderful doubt of Thomas!

It brought the hearts of the faithful to knowledge./

And with fear he cried: "My Lord and my God, glory to You!"

The Dis - ci - ples were assembled on the eighth day,

and the Savior ap - peared to them. He gave them peace and said to Thom - as:

"Come, Apostle! Feel my hands, which were pierced by the nails!"



Most won-der-ful doubt of Thom-as! It brought the hearts of the faithful to knowl-edge.

And with fear he cried: "My Lord and my God, glor - y to You!"

*v. (2) In the Second Tone, Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

### Tone 2

After Your rising, O Lord,  
 though the doors were shut,  
 You came to your assembled Disciples.  
 You granted them peace.  
 Even Thomas believed, seeing Your hands and side!  
 He confessed You as Lord and God, //  
 Who save those who hope in You, O Lover of mankind!

After Your ris - ing, O Lord, though the doors were shut,

You came to your as - sem - bled Dis - ci - ples. You grant - ed them peace.

Even Thomas believed, seeing Your hands and side! He con-fessed You as Lord and God,

Who save those who hope in You, O Lov - er of man - kind!

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.*

When the doors were shut,

Jesus stood in the midst of His Disciples.  
 He calmed their hearts and granted them peace.  
 Then He spoke to Apostle Thomas:  
 "Do you not believe that I am risen from the dead?  
 Bring your hands here, and touch My side!  
 Be no longer an unbeliever!  
 Proclaim My passion and My Resurrection to all,  
 that everyone may join your cry://  
 'My Lord and my God, glory to You!'"

When the doors were shut, Jesus stood in the midst of His Dis - ci - ples.

He calmed their hearts and grant-ed them peace. Then He spoke to Apostle Thom-as:

Do you not believe that I am ris - en from the dead?

Bring your hands here, and touch My side! Be no longer an un - be - liev - er!

Proclaim My passion and My Res - ur - rec - tion to all,

that ev - ery - one may join your cry: My Lord and my God, glor - y to You!

*In the Sixth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 6** *(from the Pentecostarion, by John the Monk)*

When the doors were shut, Jesus came to His Disciples.

The Apostle Thomas, by divine dispensation, was not with them,  
for he spoke these words:

"Unless I see the Master myself,  
unless I see His side flowing with baptismal blood and water,  
unless I see those wounds, which have healed all mankind,  
unless I see not a spirit, but flesh and bones, I will not believe."

Glory to You, O Lord,  
for You confirmed Thomas in faith, //  
and have trampled death by death!

When the doors were shut, Jesus came to His Dis - ci - ples.

The Apostle Thomas, by divine dispensation, was not with them,

for he spoke these words: "Unless I see the Mas - ter my - self,

unless I see His side flowing with baptismal blood and wa - ter,

unless I see those wounds, which have healed all man - kind,

unless I see not a spirit, but flesh and bones, I will not be-ieve." Glory to You, O Lord,

for You confirmed Thom - as in faith, and have trampled death by death!

*Priest: Wisdom! Let us attend!*

*Choir: O Gladsome Light ... (p. 16)*

---

## Aposticha

**Tone 4**

*Idiomela*

*(from the Pentecostarion)*

O most glorious wonder!  
 Doubt bore certain faith!  
Thomas said: "Unless I see, I shall not believe!"  
 By touching His side, he blessed the incarnate Son of God,  
 Who had suffered in the flesh,  
 and he proclaimed the resurrected God, //  
 crying out with joy: "My Lord and my God, glory to You!"

O most glorious won - der! Doubt bore cer - tain faith!

Thom - as said: Unless I see, I shall not be - lieve!

By touching His side, he blessed the incarnate Son of God,

Who had suf - fered in the flesh, and he proclaimed the res - ur - rect - ed God,

crying out with joy: My Lord and my God, glor - y to You!

*v. Praise the Lord, O Jerusalem! Praise your God, O Zion!*

O most glorious wonder!  
 Thomas placed his hand on the fiery side of Jesus Christ, God!  
He was not scorched by this,  
 but his doubt changed to certain faith, and he cried fervently:  
 "You are my Master and my God. //  
 Glory to You, Who have resurrected from the dead!"

O most glorious wonder!

Thomas placed his hand on the fiery side of Jesus Christ, God!

He was not scorched by this,

but his doubt changed to certain faith, and he cried fervently:

You are my Master and my God. Glory to You, Who have resurrected from the dead!

*v: For He strengthens the bars of your gates; He blesses your sons within you!*

O most glorious wonder!  
 John the Apostle leaned on the Savior's breast,  
 and Thomas was made worthy to touch His side.  
 The one thus understood the depths of the ology;  
 the other was privileged to announce the mystery of the Resurrection to us, //  
 crying: "My Lord and my God, glory to You!"

O most glorious wonder! John the Apostle leaned on the Savior's breast,

and Thom - as was made worthy to touch His side.

The one thus understood the depths of the - ol - o - gy;

the other was privileged to announce the mystery of the Res - ur - rec - tion to us,

crying: My Lord and my God, glor - y to You!

*In the Fifth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5** *(from the Pentecostarion)*

How great is the abundance of Your compassion, O Lover of mankind!  
 Because of Your long-suffering, You were struck by the Jews,  
 You were examined by an Apostle and touched by those who denied You.  
How are You incarnate?  
 How are You crucified?  
 You have not known sin!  
 Make us understand like Thomas, that we may call out to You://  
 "My Lord and my God, glory to You!"

How great is the abundance of Your compassion, O Lov - er of man - kind!

Because of Your long - suffering, You were struck by the Jews,

The musical score is written in B-flat major and consists of four systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "You were ex - am - ined by an Apostle and touched by those who de - nied You. How are You in - car - nate? How are You cru - ci - fied? You have not known sin! Make us understand like Thomas, that we may call out to You: My Lord and my God, glor - y to You!"

*St. Symeon's Prayer (p. 25)*



## Tone 7

## Troparion

*(Pentecostarion)*From the sealed tomb, You shone forth, O Life!Through closed doors You came to Your Disciples, O Christ God.Renew in us, through them, an upright spirit,//by the greatness of Your mercy, O Resurrection of all! *(once)*

From the sealed tomb, You shone forth, O Life!

Through closed doors You came to Your Disciples, O Christ God.

Renew in us, through them, an upright spir - it,

by the greatness of Your mer - cy, O Res - ur - rec - tion of all!

*Then, the dismissal (p. 26)**(sung once at Great Vespers)*

**(at the Divine Liturgy)**

*Priest: "Blessed is the Kingdom..."*

*Choir: "Amen."*

*Priest: "Christ is risen... " (2 ½ times)*

*Choir: "and upon those in the tombs bestowing life!"*

*(The Divine Liturgy is begun in this manner until the Leavetaking of Pascha.)*

**Tone 7**

**Troparion**

*(from the Pentecostarion)*

*Troparion from the Pentecostarion – Tone 7*

From the sealed tomb, You shone forth, O Life!

Through closed doors You came to Your Disciples, O Christ God.

Renew in us, through them, an upright spirit,//

by the greatness of Your mercy, O Resurrection of all!

The musical score is written for piano in a two-staff system (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat). The tempo and meter are not explicitly stated but appear to be a simple, steady rhythm. The lyrics are printed below the notes, with some words underlined to match the text above. The score is divided into four systems, each corresponding to a line of the troparion text. The first system covers the first line, the second the second, the third the third, and the fourth the fourth. The final system ends with a double bar line.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.  
Amen.*

**Tone 8****Kontakion***(from the Pentecostarion)**Kontakion from the Pentecostarion – Tone 8*

Thomas touched Your life-giving side with an eager hand, O Christ God,  
 when You came to Your Apostles through closed doors.

He cried out with all: “You are my Lord and my God!”

Tho - mas touched Your life giv - ing side with an ea - ger hand, O Christ God,

when You came to Your A - pos - tles through closed doors.

He cried out with all: You are my Lord and my God!

*(then, p. 83)**(The Trisagion is sung)*

**Tone 3**

**Prokeimenon**

*(from the Pentecostarion)*

*Deacon:* Let us attend! *Priest:* † Peace to all!

**Reader: And with your spirit!**

*Deacon:* Wisdom!

*Reader:* The Prokeimenon, in the 3<sup>rd</sup> Tone: Great is our Lord, and abundant in power! His understanding is beyond measure!

*Choir:* Great is our Lord, and abundant in power! His understanding is beyond measure!

Great is our Lord and abundant in pow - er! His un - der-stand -

ing is be - yond\_ meas - - - ure.

*Reader:* Praise the Lord! For it is good to sing praises to our God!

*Choir:* Great is our Lord, and abundant in power! His understanding is beyond measure!

Great is our Lord and abundant in pow - er! His un - der-stand -

ing is be - yond\_ meas - - - ure.

*Reader:* Great is our Lord, and abundant in power! ...

*Choir:* ... His understanding is beyond measure!

His un - der-stand - ing is be - yond\_ meas - - - ure.

*Deacon:* Wisdom!

**Epistle: (14) – Acts 5:12-20**

*Reader:* The Reading from the Acts of the Apostles.

*Deacon:* Let us attend!

*Reader:* In those days, many signs and wonders were accomplished among the people by the hands of the apostles, and they were all gathered with one accord in Solomon's porch. No one else dared to join them, even though they were honored by the people. More believers were added to the Lord, multitudes of both men and women. People even carried out the sick into the streets, placing them on cots and mattresses, so that as Peter came by, at least his shadow might fall on some of them. Crowds also formed from the cities around Jerusalem; they brought sick people, as well as those tormented by unclean spirits, and all were healed.

However, the high priest took action, along with all his associates (which is the sect of the Sadducees). Filled with jealousy, they laid their hands on the apostles and placed them in the public jail. But an angel of the Lord opened the prison doors by night and brought them out, saying, "Go, stand in the temple, and speak to the people the whole message about this life."

*Priest:* † Peace to you who read.

### **Tone 8**

*Alleluia: Tone 8*

*Reader:* **And to Your spirit.** In the 8<sup>th</sup> Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Choir:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Reader:* Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Savior!

*Choir:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Reader:* For the Lord is a great God, and a great King over all the earth.

*Choir:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

---

**Gospel: (65) – John 20:19-31**

**Page 12**

*Priest:* The reading from the Holy Gospel according to St. **John the Theologian.**

*Choir:* Glory to You O Lord, Glory to You.

*Priest:* In the evening on that same day (the first day of the week), and as the doors of the place where the disciples were assembled were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. At this, the disciples rejoiced when they saw the Lord. Then again, Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I also send you." When he had said this, he breathed on them and told them, "Receive the Holy Spirit! If you forgive anyone's sins, they are forgiven; if you retain anyone's sins, they are retained." However, Thomas, called the Twin, one of the Twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord!"

But Thomas replied, "Unless I see in his hands the print of the nails and put my hand into his side, I will not believe!"

After eight days, his disciples were inside once again, and Thomas was with them. Although the doors were locked, Jesus came and stood among them, and he said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here, and see my hands! Place your hand here and put it into my side. Do not be unbelieving, but believing!"

And Thomas answered him, "My Lord and my God!"

Jesus said to him, "Because you have seen me, you have believed. Blessed are those who have not seen, and have believed."

Now Jesus accomplished many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. However, these ones are written, so that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing, you may have life in his Name.

*Choir:* Glory to You O Lord, Glory to You.

---

**Sermon**

*(then p. 89)*

**(Instead of "It is truly meet...", we sing:)**

The Angel cried to the Lady, full of grace:  
"Rejoice, O pure Virgin! Again, I say: Rejoice,  
your Son is risen from His three days in the  
tomb!  
With Himself He has raised all the dead."  
Rejoice, O you people!

Shine, shine, O new Jerusalem!  
The glory of the Lord has shone on you.  
Exult now, and be glad, O Zion!  
Be radiant, O pure Theotokos,  
in the Resurrection of your Son!

The an - - - gel cried to the La - dy  
full of grace: Re - joice, Re - joice, O pure Vir - gin!  
A - gain I say re - joice! Your Son is ri - sen  
from His three days in the tomb. With Him - self

He has raised all the dead. Re - joyce, re-joyce, O ye

peo - ple. Shine! Shine! Shine! O

new Jer - u - sa - lem. The glo - ry of the Lord

has shone on you. Ex - ult

now, ex - ult and be glad, O Zi - on.

Be ra - di - ant, O pure The - o - to kos,

The first system of the musical score is written in D major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'Be', followed by a dotted quarter note 'ra', a quarter note 'di', a quarter note 'ant', a half note 'O', a dotted quarter note 'pure', a quarter note 'The', a quarter note 'o', a quarter note 'to', and a half note 'kos'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand, with some notes circled for emphasis.

in the Re - sur - rec - tion, the Re - sur-rec - tion of your Son.

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a half note 'in', followed by a dotted quarter note 'the', a quarter note 'Re', a quarter note 'sur', a quarter note 'rec', a half note 'tion', a dotted quarter note 'the', a quarter note 'Re', a quarter note 'sur', a quarter note 'rec', a quarter note 'tion', a quarter note 'of', and a half note 'your Son'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support, ending with a final chord in the right hand.



## Communion Hymn

Praise the Lord, O Jerusalem! Praise your God, O Zion! Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Musical score for the first two lines of the Communion Hymn. The first system contains the lyrics "Praise the Lord, O Jerusalem;" and the second system contains "Praise your God, O Zion." The music is written in a two-staff format (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat major/D minor).

1. Praise the LORD! For it is good to sing praises to our God; for it is pleasant, and a song of praise is fitting.
2. The LORD builds up Jerusalem; he gathers the outcasts of Israel.
3. The LORD heals the brokenhearted and binds up their wounds.
4. The LORD determines the number of the stars; he gives to all of them their names.
5. Great is our Lord, and abundant in power; his understanding is beyond measure.
6. The LORD lifts up the humble; he casts the wicked to the ground.
7. Sing to the LORD with thanksgiving; make melody to our God on the lyre!
8. The LORD covers the heavens with clouds; he prepares rain for the earth; he makes grass grow on the hills.
9. The LORD gives to the beasts their food, and to the young ravens that cry.

Musical score for the Alleluia section. It features a vocal line for Soprano and Tenor/Bass, and a piano accompaniment. The lyrics are "Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!" repeated twice. The music is written in a two-staff format (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (B-flat major/D minor).

## Communion of the Faithful

*Before the communion:*

*Priest:* "In the fear of God ..."

*Choir:* "Blessed is He that comes in the Name of the Lord ..."

*After the communion:*

*Priest:* "O Lord, save Your people ..."

*Choir:* "Christ is risen from the dead ... " (*sung once, instead of "We have seen the True Light ..."*)

*Priest:* "Always, now and ever ..."

*Choir:* "Let our mouths be filled ..."

---

*At the Dismissal, the Priest says:* "Glory to You, O Christ ... ," *and the choir sings* "Christ is risen from the dead...." (*thrice*).

*The Priest gives the Dismissal.*

*After the "Amen.", the Choir:*

And unto us He has given eternal life.

Let us worship His Resurrection on the third day.

Musical notation for "A - men." in G major, 4/4 time. The melody is on a treble clef staff, and the bass line is on a bass clef staff. The text "A - men." is written below the treble staff.

Musical notation for the first part of the choir's response. It consists of two systems of music. The first system contains the lyrics "And un-to us He has giv-en e-ter-nal life! Let us wor-ship His Re-". The melody is on a treble clef staff, and the bass line is on a bass clef staff. The key signature is G major (one sharp).

Musical notation for the second part of the choir's response. It consists of one system of music. The melody is on a treble clef staff, and the bass line is on a bass clef staff. The lyrics are "- sur-rec-tion on the third day!". The key signature is G major (one sharp).